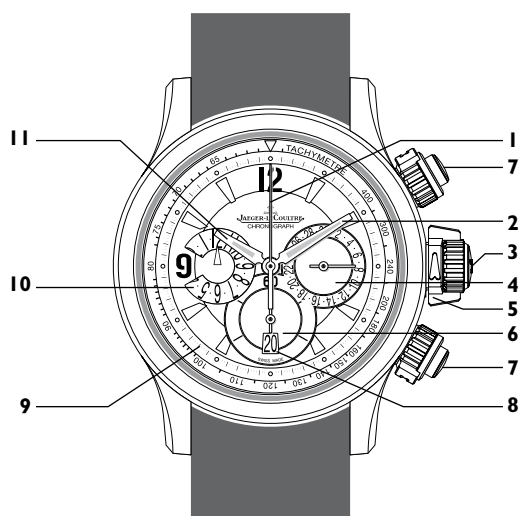


## MASTER COMPRESSOR CHRONOGRAPH



- 1 Секундная стрелка хронографа
- 2 Минутная стрелка
- 3 Заводная головка А
- 4 Счетчик минут
- 5 Компрессионный ключ
- 6 Малая секундная стрелка
- 7 Кнопка с компрессионным ключом
- 8 Дата
- 9 Шкала тахометра
- 10 Счетчик часов
- 11 Часовая стрелка

### Введение

Поздравляем Вас с приобретением часов Jaeger-LeCoultre и благодарим за оказанное нам доверие.

Часы Master Compressor Chronograph благодаря первому в мире автоматическому механизму хронографа Jaeger-LeCoultre просто незаменимы в мире спорта. Для защиты кнопок хронографа использована специальная запатентованная система «компрессионный ключ». На внутреннем ободке расположена шкала тахометра, позволяющая измерять среднюю скорость движения.

Ознакомьтесь, пожалуйста, с инструкциями по эксплуатации. Желаем Вам приятных мгновений с часами Jaeger-LeCoultre.

### Точность хода

Механические часы с ручным или автоматическим заводом

Точность хода механических часов обеспечивается благодаря балансу. В зависимости от модели он совершает 21600 или 28800 полуколебаний в час (см. технические характеристики).

Несмотря на всю тщательность, с которой часовые мастера Мануфактуры Jaeger-LeCoultre изготовили и собрали Ваши часы, на точность их хода оказывают влияние земное притяжение, магнитные поля, удары, а также старение смазочного масла. Точность часов определяется равномерностью их хода в различных положениях.

Ваш темперамент или характер Вашей деятельности также могут вызвать небольшие нарушения хода часов. Если Вы заметите, что точность хода Ваших часов нарушена, мы рекомендуем Вам передать их официальному представителю Jaeger-LeCoultre для выполнения необходимых регулировок.

### Кварцевые часы

Точность хода кварцевых часов составляет 2-3 минуты в год.



В кварцевых часах Jaeger-LeCoultre имеется элемент питания и электронные элементы. При проведении технического обслуживания в уполномоченном сервисном центре Jaeger-LeCoultre или у официального дилера они будут собраны и утилизированы в соответствии с действующими нормативными актами.

## Водонепроницаемость

Часы Jaeger-LeCoultre Master Compressor Chronograph обладают водонепроницаемостью 10 бар/атмосфер. На это указывает символ , выгравированный на задней крышке часов. Вы можете не снимать Ваши часы при купании и при нырянии с берега, но их следует снять при прыжках с вышки. Снимайте часы при глубоководных погружениях или занятиях такими видами спорта, в которых велик риск удара, например, виндсерфингом или водными лыжами. Следует отметить, что кожаные ремешки плохо выдерживают длительное пребывание в воде.

Минимум раз в два года, а также перед каждым длительным/многократным использованием часов под водой следует осуществлять проверку водонепроницаемости у официального представителя Jaeger-LeCoultre.

## Испытания «1000 Hours Control» Jaeger-LeCoultre

В соответствии с требованиями Jaeger-LeCoultre, выпускаемые компанией часы проходят единственную в своем роде полную и строгую программу испытаний «1000 Hours Control», которая длится 1000 часов.

Выгравированная на оборотной стороне часов печать или надпись «1000 Hours Control» удостоверяет, что часы Jaeger-LeCoultre прошли программу проверок в нашей лаборатории и успешно выдержали все испытания на равномерность хода, работу при разных температурах и атмосферных давлениях, ударопрочность, сопротивление магнитным полям и водонепроницаемость. Часы должны выдерживать неблагоприятные воздействия при повседневном ношении на запястье.

Требования программы «1000 Hours Control» намного превосходят требования официальных испытаний хронометров, которые касаются только части часового механизма. В компании Jaeger-LeCoultre осуществляется проверка не только часового механизма в отдельности, но и полностью собранных часов.

## Компрессионные ключи

Заводные головки часов модельного ряда Master Compressor оснащены запатентованной системой «Компрессионный ключ». Эта система позволяет подвергнуть дополнительному сжатию одну из 4 прокладок заводной головки, что гарантирует абсолютную водонепроницаемость в течение длительного промежутка времени.

Положения «открыто» и «закрыто» компрессионного ключа обозначаются стрелками (вид с лицевой стороны корпуса часов):

- Если Вы видите белую стрелку - уплотнительная прокладка сжата компрессионным ключом (положение «закрыто»); во время ношения часов, а также при занятиях спортом ключи должны быть закрыты. В этом положении категорически запрещено производить установку времени или какие-либо регулировки, в противном случае это может привести к повреждению прокладок.
- Если Вы видите две красные стрелки - уплотнительная прокладка не сжата, компрессионный ключ находится в положении «открыто». В этом положении Вы можете заводить часы и осуществлять регулировки, описанные ниже в данном руководстве.



Перевод ключа из положения «закрыто» в положение «открыто» или наоборот осуществляется его поворотом в направлении, указанном стрелкой(-ами).

**Примечание**  
функционирование компрессионного ключа не влияет на работу заводной головки. Даже в закрытом положении ключ не блокирует заводную головку. Таким образом, теоретически Вы можете вращать заводную головку, даже в то время как ключ находится в закрытом положении (уплотнительная прокладка сжата). Однако, как уже упоминалось выше, категорически запрещается производить какие-либо регулировки, в противном случае это может привести к повреждению прокладок. Перед осуществлением любых регулировок Ваших часов рекомендуем Вам повернуть компрессионный ключ в положение «открыто».

## Регулировка застежки

Застежка Ваших часов оснащена системой регулировки, которая позволяет Вам удлинять или укорачивать браслет на 4 мм с каждой стороны, чтобы часы было удобнее носить

### Использование системы точной регулировки

Укорачивание браслета:

Снимите часы.

Держите застежку раскрытой между большим и указательным пальцами одной руки, а браслет в другой руке (рис. 1).

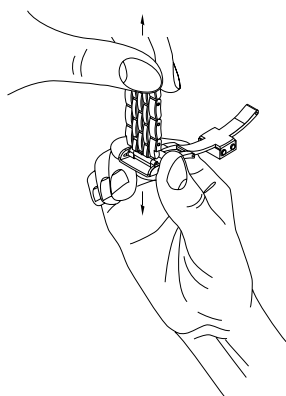
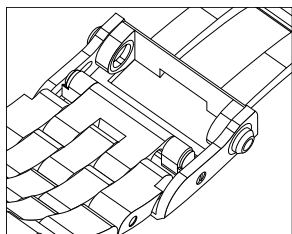
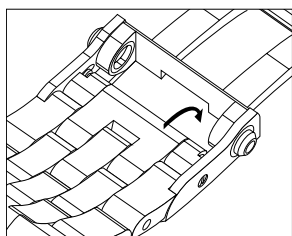


Рис. 1



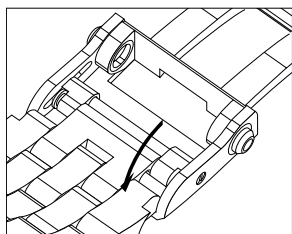
Поднимите крышку застежки, чтобы освободить откидную часть браслета из направляющей (рис. 2).

Рис. 2 Браслет удлинен



Нажмите на откидную часть браслета и установите ее в направляющую в положение, обратное исходному (рис. 3).

Рис. 3 Браслет укорочен



Удлинение застежки браслета осуществляется в обратном порядке (рис. 4).

Рис. 4 Браслет удлинен

## Технические характеристики

- Механизм с автоматическим заводом, Калибр 751.
- 28800 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 65 часов.
- Заводная головка с компрессионным ключом.
- Кнопки с компрессионными ключами.
- Водонепроницаемость до 10 атмосфер.

## Часовой механизм



Калибр Jaeger-LeCoultre 751.

## Использование

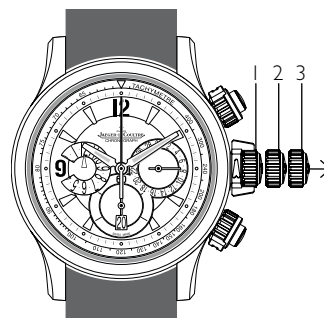
### Пуск

Заводная головка А

Установите компрессионный ключ в положение «открыто», повернув его в направлении, указанном стрелкой. Заводная головка А находится в положении I.

Для пуска часов достаточно нескольких оборотов заводной головки по часовой стрелке. В дальнейшем часы будут заводиться автоматически во время ношения на руке. Обратите внимание на то, что блокировка заводной головки при достижении максимального завода не предусмотрена.

Когда регулировка завершена, установите компрессионный ключ в положение «закрыто», повернув его в направлении, указанном стрелками.



Установка времени

Заводная головка А

Установите компрессионный ключ в положение «открыто», повернув его в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните заводную головку А в положение 3.

При этом часовой механизм блокируется (функция остановки секундной стрелки). Для установки времени с точностью до секунд остановите секундную стрелку на отметке 60.

Вращая стрелки вперед, установите нужное время, и по сигналу точного времени верните заводную головку в положение I: часы пойдут.

Когда регулировка завершена, установите компрессионный ключ в положение «закрыто», повернув его в направлении, указанном стрелками.

#### Установка даты

##### Заводная головка А

Установите компрессионный ключ в положение «открыто», повернув его в направлении, указанном стрелкой.

Затем вытяните заводную головку А в положение 2.

Установите показания даты, вращая заводную головку против часовой стрелки. Вращайте заводную головку, пока не появится нужная дата.

**Внимание! Корректировку показаний даты не следует производить между 22:30 и 03:30. В это время работает механизм автоматической смены даты.**

Когда регулировка завершена, верните заводную головку в положение 1 и установите компрессионный ключ в положение «закрыто», повернув его в направлении, указанном стрелками.

#### Функционирование хронографа

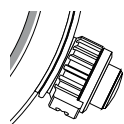
Секундная стрелка часов Master Compressor Chronograph, расположенная по центру циферблата, показывает измеренный промежуток времени с точностью 1/9 секунды. Счетчик в положении 3 часа показывает минуты, прошедшие с начала отсчета, до 30 минут включительно (сделав полный оборот, он начинает отсчитывать следующие 30 минут). Второй счетчик, находящийся в положении 9 часов, показывает часы, прошедшие с начала отсчета, до 12 часов включительно (сделав полный оборот, он начинает повторный отсчет 12 часов).

- Кнопка в положении 2 часа: позволяет запустить и остановить отсчет времени.
- Кнопка в положении 4 часа: эта кнопка осуществляет сброс на ноль счетчиков и центральной секундной стрелки. Во время измерения, эта кнопка не работает.

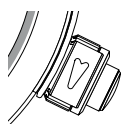
Каждая из этих двух кнопок оснащена запатентованной системой «Компрессионный ключ». Эта система позволяет подвергнуть дополнительному сжатию одну из трех прокладок кнопки, что гарантирует часам оптимальную водонепроницаемость.

Кроме того, эта система позволяет: заблокировать кнопки, тем самым, исключая непроизвольное включение хронографа.

Чтобы начать измерение установите кнопки в положение «открыто», повернув ушки компрессионного ключа на четверть оборота вниз. Компрессионный ключ находится в положении «открыто»: прокладка не сжата, если Вы видите красную стрелку (вид с лицевой стороны часов).



Прокладка сжата - положение «закрыто»



Прокладка несжата - положение «открыто»

#### Проведение измерений (хронометраж)

- Чтобы начать измерение, нажмите один раз на кнопку в положении 2 часа. Центральная секундная стрелка начнет движение, включаются счетчики минут и часов. Повторное нажатие на кнопку в положении 2 часа останавливает измерение, и Вы можете считать показания.

- Сброс на ноль перед проведением нового измерения осуществляется нажатием на кнопку в положении 4 часа.

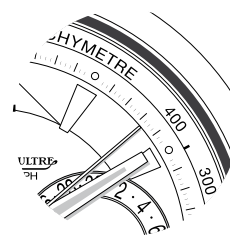
- Вы можете также суммировать несколько измеренных промежутков времени, повторно нажав на кнопку в положении 2 часа (не сбрасывая счетчики на ноль).

В этом случае новое измерение суммируется с результатами предыдущего измерения.

Когда все измерения завершены, установите кнопки в положение - «прокладка сжата» («закрыто»), повернув ушки компрессионного ключа на четверть оборота вверх, в направлении, указанном красной стрелкой.

#### Измерение скорости с помощью неподвижного внутреннего ободка (тахометр)

Тахометр предназначен для измерения скорости. На внутренний неподвижный ободок часов Master Compressor Chronograph нанесена шкала, которая с помощью секундной стрелки позволяет измерить скорость движения (в км/ч) между двумя пунктами, находящимися на расстоянии 1 километр.



#### Использование

- Установите две кнопки в положение «открыто», повернув ушки компрессионного ключа на четверть оборота вниз. Компрессионный ключ находится в положении «открыто»: прокладка не сжата, если Вы видите красную стрелку (вид с лицевой стороны часов).
- Перед тем как начать измерение, установите секундную стрелку на ноль, нажав на кнопку в положении 4 часа.
- В точке начала отсчета нажмите на кнопку в положении 2 часа. Секундная стрелка начнет движение (счетчики минут и часов также будут приведены в действие, но они не используются при измерении скорости).
- В конечной точке (через 1 километр) снова нажмите на кнопку в положении 2 часа - измерение прекратится.
- Измеренная скорость равна значению на шкале тахометра, на которое указывает остановившаяся секундная стрелка.
- Когда все измерения завершены, установите кнопки в положение «прокладка сжата» («закрыто»), повернув ушки компрессионного ключа на четверть оборота вверх в направлении, указанном красной стрелкой.

## Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции марки Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию).

Международная гарантия изготовителя распространяется только на продукцию марки Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального дилера Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным дилером Jaeger-LeCoultre или Центром Технического Обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre и ее представители готовы предоставить Вам список официальных дилеров Jaeger-LeCoultre в разных странах мирах.

## Часы Jaeger-LeCoultre

### Условия международной гарантии Jaeger-LeCoultre


Следующие положения международной гарантии Jaeger-LeCoultre относятся к часам, проданным или предъявленным для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме США и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию).

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия от любого дефекта изготовления сроком два года от даты покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен, и в нем поставлена дата, печать и подпись официального дилера Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильными обращением или эксплуатацией (удары, следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные магнитные поля), использованием или следствием использования батареек, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или ремонтом, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом , выгравированным на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость дается на два года с даты покупки, при условии, что стекло, кольцо, задняя крышка и заводная головка не были повреждены. По меньшей мере раз в год, необходимо осуществлять проверку герметичности Ваших часов, а также каждый раз перед интенсивным использованием либо у дилера Jaeger-LeCoultre, либо в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (для большей информации, см. Инструкцию).

Для кварцевых часов гарантия не распространяется на продолжительность работы батарейки.

**В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.**

### Отдел обслуживания клиентов Jaeger-LeCoultre

Часовой механизм механических часов требует регулярного ухода (проверка, смазка и т. д.) для обеспечения долгодетней работы. Если Ваши часы нуждаются в проверке или ремонте, отправьте их вместе с гарантийным талоном официальному дилеру Jaeger-LeCoultre, который Вам их продал.

Кроме того, Вы можете отправить их в один из перечисленных в конце данной брошюры Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre или одному из официальных дилеров Jaeger-LeCoultre, адрес которого указан в списке, представленном на интернет-сайте «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)».

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно, для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимой работы.

В случае, если Вы находитесь в стране, которая не указана в наших списках, обращайтесь прямо на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre, Швейцария, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, телефон +41 21 845 02 02, факс +41 21 845 05 50, где Вам подскажут порядок необходимых действий. Кроме того, приглашаем Вас посетить на интернет-сайт «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)», где Вы можете ознакомиться с обновленными списками официальных Центров технического обслуживания Jaeger-LeCoultre.

## Limited Warranty

The following Limited Warranty applies to Jaeger-LeCoultre products sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada only.

The manufacturer's Limited Warranty applies only to Jaeger-LeCoultre products purchased from authorised Jaeger-LeCoultre retailers. In addition, all maintenance and repair works must be carried out either by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or by an official Jaeger-LeCoultre Service Centre. If these conditions are not met, the manufacturer's Limited Warranty does not apply. For a list of authorised Jaeger-LeCoultre retailers worldwide, please contact Jaeger-LeCoultre or its Distributors.

### Jaeger-LeCoultre watches

The terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty


The following terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty apply only to watches sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada.

Your Jaeger-LeCoultre watch is guaranteed against all manufacturing defects for two years from the date of purchase, subject to the following conditions.

Any part found by our technical services to be defective as a result of a manufacturing defect will be, at the sole discretion of Jaeger-LeCoultre, repaired or replaced free of charge.

The Jaeger-LeCoultre Limited Warranty is valid only if the warranty certificate enclosed with this booklet has been duly completed, dated, stamped and signed by the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold your watch.

This Limited Warranty does not cover defects resulting from accidents, mishandling or incorrect or abusive use (for example, knocks, dents, crushing, excessive temperatures, powerful magnetic fields), the use of or effect of using batteries other than those designated by Jaeger-LeCoultre, unauthorised alteration or repair or the consequences of normal wear and ageing of the watch, the strap or the glass, the loss of water resistance after two years after the date of purchase if your watch is water-resistant, and any defect resulting from the contact with water if your watch is not water-resistant.

Jaeger-LeCoultre water-resistant watches may be identified by the symbol  engraved on the back. Their resistance is guaranteed for two years from the date of purchase, provided that the glass, the bezel, the back, the middle part and the crown have not been damaged. It is essential to have the water resistance checked by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or an official Jaeger-LeCoultre Service Centre at least once a year, and in any event, prior to any period of intensive use. (Please refer to the operating instructions for further details).

For quartz watches, this warranty does not cover the battery life.

Except insofar as prohibited by applicable law, this Limited Warranty shall be the exclusive manufacturer's warranty.

Neither this Limited Warranty nor any other warranties, whether express or implied, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability or of fitness for any particular purpose, shall extend beyond the period of two years from the date of purchase.

The liability of Jaeger-LeCoultre is limited solely and exclusively to repair or replacement under the terms and conditions stated herein. Jaeger-LeCoultre shall not be liable, by virtue of this Limited Warranty or otherwise, for any loss or damage arising out of the use of or inability to use this watch nor for any incidental or consequential damages relating in any way to this watch. Some States, Provinces and Territories do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

This Limited Warranty grants you specific legal rights, in addition to which you may have other legal rights which vary from one Country, State, Province or Territory to another.

### Customer service at Jaeger-LeCoultre

The movement of a mechanical watch requires regular maintenance (servicing, lubrication, etc.) to ensure a long operating life. Should your watch need servicing or repairs, please send it, together with its warranty certificate, to the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold it to you.

Alternatively, you may send it to one of the official Jaeger-LeCoultre Service Centres listed at the end of this booklet, or to any authorised Jaeger-LeCoultre retailer of which a list is available on the «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» website.

Our official Service Centres employ watchmakers trained at the Jaeger-LeCoultre Manufacture and possess the tools and parts necessary to repair and maintain all Jaeger-LeCoultre watches and clocks.

In certain cases, especially for operations requiring special tools and parts, the Service Centres will send your watch to the Jaeger-LeCoultre Manufacture in Switzerland to have the necessary work carried out.

In any case, or if you live in a country which is not indicated in our lists, please do not hesitate to contact directly Manufacture Jaeger-LeCoultre in Switzerland, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, telephone +41 21 845 02 02, fax +41 21 845 05 50, which will inform you of the procedure to follow. We also invite you to visit our website «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» for an updated list of official Jaeger-LeCoultre Service Centres.